

Красноярова Анна Александровна
преподаватель кафедры русского языка
Наньчанский университет
annapopkova1909@gmail.com

Чивиленко Светлана Владимировна
магистрант
Наньчанский университет
sve-zxc93@mail.ru

ПРЕПОДАВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В КИТАЕ

В статье рассматриваются основные принципы преподавания китайского языка как иностранного в Китае, варианты программ для иностранных учащихся и особенности организации учебного процесса в университетах Китая. Изучение китайского языка осуществляется в контексте овладения культурой Китая.

Ключевые слова: китайский язык; китайская культура; преподавание китайского языка как иностранного; методика преподавания; диалог культур.

Китайский язык на сегодняшний день является одним из самых изучаемых языков в мире. Популярность китайского языка (путунхуа) связана в первую очередь со стремительным экономическим развитием Китая, ведением международной торговли и туризма. По статистическим данным, на китайском языке говорят 14% жителей нашей планеты. Китайский язык распространен в таких странах, как Тайвань, Таиланд, Малайзия, Филиппины, Сингапур и Монголия [Скубенко 2017: 206]. Рост интереса к Китаю, к его культуре и традициям, способствует тому, что граждане многих стран начали изучение китайского языка.

Изучение китайского языка органично вошло в жизнь современного общества. Во всём мире увеличивается количество Институтов Конфуция. К примеру, в США к концу 2015 г. было открыто 157 Институтов Конфуция, в странах Европы – 169, в странах Азии – 110, в странах Африки – 46 [Морозова 2017: 109].

С каждым годом возрастает и количество иностранцев, проживающих в Китае и, соответственно, количество людей, говорящих на китайском языке. По данным Министерства образования КНР, на протяжении последних лет в стране были подписаны соглашения по студенческому обмену с университетами из 188 стран мира. Особое внимание уделялось культурному обмену с Южной Африкой, Европейским Сою-

зом, Россией, Великобританией и США. Таким образом, известно, что на сегодняшний день, около 100 млн. человек изучают китайский язык (путунхуа) [Официальный сайт ...].

В связи с тем что спрос на изучение иностранцами китайского языка увеличивается как в Китае, так и в других странах, ежегодно разрабатываются новые учебные материалы, предназначенные для изучения китайского языка как иностранного. Без сомнения, лучший способ овладения иностранным языком – пребывание в окружении носителей языка, погружение в языковую среду, и по этой причине обучение в Китае пользуется все большей популярностью среди желающих изучать китайский язык.

Вопрос о методах преподавания китайского языка как иностранного является в настоящее время очень актуальным, поскольку количество людей, желающих его изучать, а соответственно и преподавателей китайского языка непрерывно растёт. Актуальность данной темы применительно к России обусловлена особенностями развития современной экономики и политическим взаимодействием России и Китая.

Основные трудности изучения китайского языка связаны с его фонетическими и иероглифическими особенностями. Постановка тона и произношения, написание иероглифов и понимание грамматической структуры предложения – это основные проблемы, возникающие у преподавателя на начальном этапе работы с изучающими китайский язык.

Существует множество методических подходов к обучению китайскому языку. Современная методика стремится решить вопросы о том, как наиболее эффективно обучать иноязычных учащихся точному воспроизведению тонов, правильному написанию иероглифов, правилам употребления китайских слов, грамматике, адекватному восприятию китайской речи, способам быстрого запоминания материала. Актуальная задача методики обучения китайскому языку как иностранному – изучение особенностей его преподавания носителям разных языков.

Следует отметить, что методика преподавания китайского языка и организация учебного процесса в Китае значительно отличаются от методики преподавания и учебного процесса в России. Естественно, объяснение нового материала в Китае всегда происходит на китайском языке. На начальном этапе обучения китайскому языку в качестве вспомогательного может использоваться английский язык. Занятия проводятся ежедневно, 5 дней в неделю; средняя недельная нагрузка составляет 20 часов.

Распределение студентов на группы зависит от уровня знания китайского языка. В среднем в каждой группе обучается не более

20 студентов, поэтому преподаватель имеет возможность на каждом занятии проверить знания всех студентов.

В зависимости от уровня знания китайского языка для каждой группы составляется программа занятий. Обычный перечень предметов включает чтение, письмо, грамматику, аудирование, говорение. Студенты, находящиеся на «продвинутом уровне», изучают историю и культуру Китая, жизнь современного китайского общества.

Во время занятия преподаватели применяют разные методы обучения, которые помогают студентам изучить новый материал или закрепить полученные знания. Преподаватели создают речевые ситуации, в ходе которых студенты имеют возможность научиться выражать свое мнение, самостоятельно строить предложения на китайском языке, отрабатывать грамматические навыки. Использование презентаций позволяет студентам наглядно понимать значение слов и предложений.

Помимо традиционных учебных материалов в ходе занятий используются разнообразные дополнительные задания: чтение газетных и журнальных статей, просмотр учебных, документальных и художественных видеофильмов, изучение каллиграфии, прослушивание и исполнение китайских песен, знакомство с китайской поэзией. Вне стандартных аудиторных занятий студенты самостоятельно повторяют изученный ранее учебный материал, выполняют упражнения, читают тексты и слушают аудиозаписи, отрабатывая понимание китайской речи. В среднем самостоятельная работа занимает около 20 часов в неделю. Во время аудиторных занятий преподаватель обязательно проверяет домашнее задание и оценивает уровень его выполнения.

Студенты имеют возможность развивать навыки говорения не только взаимодействуя с носителями китайского языка, но и используя китайский язык при общении друг с другом. С целью повышения у студентов интереса к китайскому языку, обогащения их представлений о китайской культуре университеты обычно организуют тематические мероприятия, которые проводятся во время национальных праздников. Такие мероприятия могут проводиться как на территории университетского кампуса, так и в ходе экскурсий, в путешествиях по стране.

Следует иметь в виду, что в Китае нет единой установленной государством программы обучения иностранцев китайскому языку (хотя почти все учебные заведения Китая – государственные). Преподавание китайского языка в университетах Китая может существенно различаться в зависимости от специализации вуза или от того, обучается ли студент просто на курсах китайского языка как иностранного языка (с последующим получением сертификата) или предполагает дальнейшее обучение с целью получения степени бакалавра или магистра.

Некоторые университеты имеют только курсы китайского языка, программы которых выстраиваются по уровням («начальный», «средний», «выше среднего» и «продвинутый»). Для каждого уровня определён набор базовых знаний (в аспектах говорения, письма, устной речи и грамматики китайского языка). На каждом уровне студенты получают теоретические знания о китайском языке и информацию о культуре Китая. Китайский исследователь Ли Ян отмечает: «语言技能课程在初级阶段几乎占百分之百, 从中级段开始由于文化语言课, 语言知识课 和文化课的设置, 纯技能训练课程, 比重 逐 年下降, 这类课程本身的文化年含量大为增加。语言知识课(包括语音, 文字, 词汇在内的汉语概论, 中级汉语语法, 高级汉语语法), 成为课程网络一个重要部分。不过于中国大学中文系不同的是, 这些课程的重点不在于理论的高深, 目的是为了提高学生的语言运用能力»。(На начальном этапе языковых курсов учебный план направлен на освоение первичных языковых навыков; начиная со второго этапа в учебный план ставятся занятия по особенностям культуры и теории китайского языка. С каждым годом предметов, направленных на закрепление языковых навыков, становится всё меньше, но зато в программе языковых курсов появляется больше общеобразовательных предметов. Например, языкознание (как дисциплина, включающая практику произношения, письмо, лексику общего употребления, грамматику китайского языка), которое изучается на среднем уровне, на уровне «выше среднего» и на «продвинутом» уровне, является важнейшей составляющей учебной программы. Однако факультеты китайского языка в разных университетах отличаются друг от друга, так как освоение языка не предполагает глубокого теоретического изучения; при этом основной целью обучения является повышение знаний по применению языковых навыков учащихся [Ли Ян (李杨) 1997: 17].

Обучение в качестве студента-бакалавра предполагает предварительное годовое прохождение курсов китайского языка с последующим выбором специальности. Иностранному студенту имеет возможность самостоятельно выбрать факультет, на котором он будет в дальнейшем обучаться («гуманитарный» или «естественный»). Обучение будет проводиться на китайском языке совместно с китайскими студентами. Программа обучения будущих бакалавров имеет больший объём аудиторных занятий (около 30 часов в неделю), чем программа, изучаемая на обычных курсах китайского языка. Целью программы для бакалавров является изучение дисциплин выбранной специальности (которые проводятся только на китайском языке). Обучение в бакалавриате продолжается 4 года. По окончании программы проходит защита выпускных работ бакалавров.

Программа обучения иностранных магистрантов обычно включает 20 часов аудиторных занятий в неделю. Иностранные студенты посещают занятия совместно с китайскими учащимися. Магистранты имеют возможность самостоятельного выбора основных дисциплин будущей специальности (из предложенного университетом списка обязательных предметов), учитывая имеющиеся у них знания и их личные интересы. В ходе освоения магистерской программы иностранные студенты имеют возможность заниматься самостоятельными научными исследованиями, участвовать в дискуссиях с преподавателями, проходить производственную практику, осуществлять поиск необходимых материалов. Занятия обычно проводятся на китайском языке, однако некоторые факультеты, например, экономический, юридический и медицинский, могут использовать в процессе обучения английский язык. Продолжительность обучения в рамках магистерской программы находится в диапазоне от двух до трех лет. Завершается программа написанием выпускной работы (магистерской диссертации), которая защищается в специальной комиссии.

Помимо дисциплин специальности для иностранных магистрантов проводятся обязательные дополнительные занятия по китайскому языку (их выбор также нередко зависит от специальности), во время которых изучается не только язык, но и история, литература, культура страны.

Основными предметами, которые могут выбрать магистранты, являются «Практика устной и письменной речи» (综合课), «Общие сведения о Китае» (中国概况), «Культура Китая» (中国文化), «Фразеологизмы китайского языка» (成语和习惯用语), каллиграфия (书法), чтение (阅读), аудирование (听力) и «Ченьюи» (то есть устойчивые словосочетания китайского языка, состоящие из нескольких иероглифов). Каждый изучаемый предмет связан с определённой традицией его преподавания в Китае и имеет свою программу (которая, впрочем, иногда может изменяться либо её составителями, либо непосредственно преподавателем).

В настоящее время университеты Китая активно стремятся привлекать иностранных учащихся. С этой целью университеты и специальные языковые школы не только разрабатывают всё новые и новые программы обучения китайскому языку, но и предлагают зарубежным студентам разнообразные стипендии и гранты.

Студенты всего мира имеют возможность изучать китайский язык как на коммерческой основе (за свой счёт или за деньги направляющей стороны), так и за счёт китайской стороны. Для них предлагаются Летние школы, короткие (от 1 до 4 месяцев) и длительные (от 4 до 10 месяцев) курсы, которые позволяют получить базовые знания китайского языка.

Каждый университет или языковая школа предлагают иностранцам собственную программу обучения. Например, шанхайские языковые школы (Easy Mandarin, New Concept Mandarin и др.) имеют специальные летние программы обучения китайскому языку, продолжающиеся 4 недели, на протяжении которых учащимся предлагаются аудиторные практические занятия по китайскому языку, лекции о культуре Китая, экскурсии по городу, занятия по каллиграфии. Программы другого типа существуют в шанхайском Университете Цзяотун (交通大学), который осуществляет долгосрочное (от 1 года до 3 лет) обучение китайскому языку, предлагая студентам (преимущественно из европейских стран) гибкий график занятий в малых группах.

Студенты, желающие обучаться в Китае, имеют широкий выбор. Они могут выбирать университет или языковую школу исходя из места учебного заведения в рейтинге, типа образовательной программы, качества образования, населенности города и особенностей климата региона. Наибольшей популярностью у иностранных студентов пользуются университеты Пекина, Шанхая, Гуанчжоу, Сианя, Циндао, Чэнду, Даляня и Харбина.

Некоторые образовательные учреждения Китая организуют особые курсы изучения китайского языка для иностранных преподавателей. Например, Сычуаньский институт иностранных языков (四川外语学院) приглашает иностранных преподавателей повысить свою квалификацию, пройдя курсы китайского языка с последующей сдачей итогового экзамена и получением сертификата. Такие курсы позволяют работающим в Китае иностранным преподавателям получить базовые знания по китайскому языку и в дальнейшем применять их в своей преподавательской деятельности, а также в быту.

Китайский Стипендиальный Совет (CSC – China Scholarship Council) предоставляет иностранцам возможность получать стипендии Правительства КНР, стипендии китайских университетов, стипендии предприятий. CSC предлагает более 185 программ обучения, в частности программы языковых курсов (на один семестр или учебный год) [Валеева 2013: 80]. Помимо этого, специальные гранты на изучение китайского языка (в том числе с целью дальнейшего получения образования в магистратуре) предоставляют Институты Конфуция. Согласно статистическим данным количество стипендий для иностранных учащихся с каждым годом увеличиваются. Так, в 2000 г. таких стипендий было предложено 5,3 тысячи, а в 2012 г. – уже 28,7 тысячи [Анохина 2015: 66].

На протяжении последнего десятилетия китайский язык стал одним из наиболее изучаемых в мире иностранных языков. Во многих международных торговых компаниях Китая знание китайского языка явля-

ется основным требованием при приеме иностранца на работу. Аналогичное требование (знание китайского языка) стали предъявлять к своим работникам и некоторые российские фирмы, взаимодействующие с Китаем на постоянной основе. Это связано как с современными политическими и экономическими тенденциями, так и с особенностями страны, создавшей уникальную культуру.

Изучение китайского языка открывает перед любым человеком новые возможности в плане поиска работы и самосовершенствования.

Библиографический список

Анохина Е.С. Иностранцы студенты в Китае и проблемы регулирования их пребывания в стране // Вестник Томского государственного университета. 2015. № 1 (33). С. 65–68.

Валеева Р.С. Академическая мобильность как основной фактор развития межкультурной коммуникативной компетенции студентов и преподавателей в Китае и России // Вестник Казанского технологического университета. 2013. № 16. С. 78–81.

Ли Ян. Преподавание китайского языка иностранцам. 1-е изд. Пекин: Пекинский университет языка и культуры. 1997. 459 с. [李杨《对外汉语教学课程研究》, 北京, 北京语言文化大学出版社; 第1版, 1997, 459 с.].

Морозова Н.В. Распространение китайского языка как источник «мягкой силы» КНР // Вестник РГГУ. Серия «Политология. История. Международные отношения». 2017 (1). С. 106-112.

Официальный сайт Министерства образования КНР. URL: <https://www.fmprc.gov.cn/rus/> (дата обращения: 09.11.2018).

Скубенко Д.В. Роль китайского языка в жизни современного общества // Инновационная наука: Международный научный журнал. 2017. № 4. С. 204–206.

A. A. Krasnoyarova

Teacher of Russian Language Department
Nanchang University, China

S. V. Chivilenko

Master Student
Nanchang University, China

TEACHING THE CHINESE LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE IN CHINA

The article discusses the basic principles of teaching Chinese as a foreign language in China, as well as kinds of programs for foreign students and features of the organization of the educational process at Chinese universities. Learning Chinese is carried out in the context of studying the culture of China.

Key words: Chinese language; Chinese culture; teaching Chinese as a foreign language; Method of teaching; dialogue of cultures.